



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

maandag

lundi

15-07-2002

15-07-2002

17:52 uur

17:52 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
WETSONTWERP EN WETSVOORSTELLEN	1
Wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (1642/1 tot 13)	1
- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer betreffende de rechten van de patiënt (390/1 en 2)	1
- Wetsvoorstel van mevrouw Maggie De Block betreffende de rechten van de patiënt (931/1 en 2)	1
- Wetsvoorstel van de heren Jean-Jacques Viseur en Luc Paque betreffende de rechten en verplichtingen van de patiënt en de arts, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 (1319/1 en 2)	1
<i>Hervatting van de algemene bespreking</i>	1
<i>Sprekers:</i> Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, Yvan Mayeur , Yolande Avontroodt , Jo Vandeurzen , Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Anne-Mie Descheemaeker , Jacques Germeaux , Luc Paque , Claude Eerdeken s, voorzitter van de PS-fractie, André Smets , Jacqueline Herzet , Guy Verhofstadt , eerste minister	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	10
<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen	
Wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/1 tot 7)	11
- Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns betreffende het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1906/1 en 2)	11
<i>Algemene bespreking</i>	11
<i>Sprekers:</i> Robert Hondermarcq , rapporteur, Trees Pieters , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Annemie Van de Casteele , Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	17
<i>Sprekers:</i> Koen Bultinck , Trees Pieters , Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en	

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJET ET PROPOSITIONS DE LOI	1
Projet de loi relatif aux droits du patient (1642/1 à 13)	1
- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer relative aux droits du patient (390/1 et 2)	1
- Proposition de loi de Mme Maggie De Block relative aux droits du patient (931/1 et 2)	1
- Proposition de loi de MM. Jean-Jacques Viseur et Luc Paque relative aux droits et obligations du patient et du praticien, modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (1319/1 et 2)	1
<i>Reprise de la discussion générale</i>	1
<i>Orateurs:</i> Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, Yvan Mayeur , Yolande Avontroodt , Jo Vandeurzen , Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Anne-Mie Descheemaeker , Jacques Germeaux , Luc Paque , Claude Eerdeken s, président du groupe PS, André Smets , Jacqueline Herzet , Guy Verhofstadt , premier ministre	
<i>Discussion des articles</i>	10
<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen	
Proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/1 à 7)	11
- Proposition de loi de M. Hubert Brouns relative à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1906/1 et 2)	11
<i>Discussion générale</i>	11
<i>Orateurs:</i> Robert Hondermarcq , rapporteur, Trees Pieters , Frieda Brepoels , président du groupe VU&ID, Annemie Van de Casteele , Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	
<i>Discussion des articles</i>	17
<i>Orateurs:</i> Koen Bultinck , Trees Pieters , Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de	

Leefmilieu		l'Environnement	
Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1211/18)	18	Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1211/18)	18
<i>Bespreking van de artikelen</i>	18	<i>Discussion des articles</i>	18
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	19	ORDRE DES TRAVAUX	19
<i>Sprekers: Fred Erdman</i>		<i>Orateurs: Fred Erdman</i>	
NAAMSTEMMINGEN	19	VOTES NOMINATIFS	19
Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1823/1 tot 36)	19	Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1823/1 à 36)	19
<i>Sprekers: Trees Pieters</i>		<i>Orateurs: Trees Pieters</i>	
Geheel van het ontwerp van programmawet (1823/32)	24	Ensemble du projet de loi-programme (1823/32)	24
<i>Sprekers: Jean-Pierre Grafé, Karel Van Hoorebeke</i>		<i>Orateurs: Jean-Pierre Grafé, Karel Van Hoorebeke</i>	
Wetsvoorstel van de heer Jean-Pol Henry, mevrouw Mirella Minne en de heren Stef Goris, André Schellens, Robert Denis en José Canon betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht (1867/1)	24	Proposition de loi de M. Jean-Pol Henry, Mme Mirella Minne et MM. Stef Goris, André Schellens, Robert Denis et José Canon relative aux officiers auxiliaires des forces armées (1867/1)	24
<i>Sprekers: François Dufour</i>		<i>Orateurs: François Dufour</i>	
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (1642/1 tot 14)	24	Amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux droits du patient (1642/1 à 14)	24
Geheel van het wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (1642/15)	25	Ensemble du projet de loi relatif aux droits du patient (1642/15)	25
<i>Sprekers: Daniel Féret, Hubert Brouns, Herman Van Rompuy</i>		<i>Orateurs: Daniel Féret, Hubert Brouns, Herman Van Rompuy</i>	
Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/1 tot 7)	26	Amendements et article 2 réservés de la proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/1 à 7)	26
Geheel van het wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/7)	27	Ensemble de la proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/7)	27
<i>Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, Fred Erdman, Paul Tant, Claude Eerdeken, voorzitter van de PS-fractie, Raymond Langendries, voorzitter van de cdH-fractie, Jef Tavernier, Hugo Coveliers, voorzitter van de VLD-fractie, Jean-Pierre Grafé</i>		<i>Orateurs: Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, Fred Erdman, Paul Tant, Claude Eerdeken, président du groupe PS, Raymond Langendries, président du groupe cdH, Jef Tavernier, Hugo Coveliers, président du groupe VLD, Jean-Pierre Grafé</i>	

Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (geamendeerd door de Senaat) (1211/18)	29	Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (amendé par le Sénat) (1211/18)	29
VRAAG TOT SPOEDBEHANDELING DOOR DE REGERING	29	DEMANDE D'URGENCE PAR LE GOUVERNEMENT	29
AGENDA	29	ORDRE DU JOUR	29

PLENUMVERGADERING

van

MAANDAG 15 JULI 2002

17:52 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

LUNDI 15 JUILLET 2002

17:52 heures

De vergadering wordt geopend om 17.52 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Magda Aelvoet

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Arnold Van Aperen

Gezondheidsredenen: Simonne Leen, Karel Pinxten, Joos Wauters, Joëlle Milquet en Guido Tastenhoye

Federale regering

Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: Bratislava

Wetsontwerp en wetsvoorstellen

01 Wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (1642/1 tot 13)

- Wetsvoorstel van mevrouw Magda De Meyer betreffende de rechten van de patiënt (390/1 en 2)

- Wetsvoorstel van mevrouw Maggie De Block betreffende de rechten van de patiënt (931/1 en 2)

- Wetsvoorstel van de heren Jean-Jacques Viseur en Luc Paque betreffende de rechten en verplichtingen van de patiënt en de arts, tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 (1319/1 en 2)

Hervatting van de algemene bespreking

De algemene bespreking is hervat.

La séance est ouverte à 17.52 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Magda Aelvoet

Excusés

Devoirs de mandat: Arnold Van Aperen

Raisons de santé: Simonne Leen, Karel Pinxten, Joos Wauters, Joëlle Milquet et Guido Tastenhoye

Gouvernement fédéral

Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: Bratislava

Projet et propositions de loi

01 Projet de loi relatif aux droits du patient (1642/1 à 13)

- Proposition de loi de Mme Magda De Meyer relative aux droits du patient (390/1 et 2)

- Proposition de loi de Mme Maggie De Block relative aux droits du patient (931/1 et 2)

- Proposition de loi de MM. Jean-Jacques Viseur et Luc Paque relative aux droits et obligations du patient et du praticien, modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 (1319/1 et 2)

Reprise de la discussion générale

La discussion générale est reprise.

01.01 Minister **Magda Aelvoet** (*Nederlands*): Na zeer lange en grondige werkzaamheden in een klimaat van samenwerking en overleg zijn we tot dit ontwerp gekomen. Ik ga mij in mijn tussenkomst beperken tot de allerbelangrijkste punten. Welke verbeteringen creëert het ontwerp ten aanzien van de bestaande situatie? Wat is totaal nieuw en wat was voorheen al verworven? De meeste aspecten van dit ontwerp hadden al een basis in - bijvoorbeeld - de rechtspraak. Hierover is er nu meer duidelijkheid.

Wat de innovaties betreft, kennen we nu een regeling rond de verantwoordelijkheid. Conflicten uit het verleden kunnen voortaan door een duidelijke tekst vermeden worden. Met betrekking tot het inzagerecht, waren er tegenstrijdige uitspraken. Dit is nu geregeld.

(*Frans*) Het grote probleem is welk effect die regelgeving zal hebben. Zullen er vaker rechtszaken worden aangespannen? Dat is de algemene tendens in de maatschappij, maar wij hebben er alles aan gedaan om zulks niet aan te moedigen. Wij rekenen op het feit dat het aantal geschillen zal verminderen omdat er meer klaarheid wordt geschapen en op twee concrete instrumenten : de ruchtbaarheid die aan het ontwerp zal worden gegeven en de omschrijving van de rol van de ombudsman. Het moet in de eerste plaats de bedoeling zijn het vertrouwen te herstellen, vervolgens te bemiddelen en ten slotte in rechte op te treden. In dat verband bevestigt de regering dat het ontwerp betreffende de schuldloze aansprakelijkheid nog dit jaar bij het Parlement zal worden ingediend.

(*Nederlands*) De feiten zullen moeten aantonen of we het in die richting waargemaakt hebben. Ik verwijs naar Nederland, waar al tien jaar geleden een vergelijkbare wet is aangenomen. Er is daar geen toename geweest van het aantal conflicten en rechtszaken, alhoewel men er de foutloze aansprakelijkheid niet kent.

De regering beschouwt de toegankelijkheid van de gezondheidszorg als een fundamentele opdracht. De individuele rechten alleen bieden evenwel geen oplossing. Het RIZIV besteedt in 2002 14,4 miljard euro aan solidariteit en toegankelijkheid. In de begroting Volksgezondheid werd daarbij nog eens 1,25 miljard euro ingeschreven. Voorts heeft de regering de maximumfactuur ingevoerd.

Dit wetsontwerp bepaalt dat de patiënt voldoende moet worden geïnformeerd om de financiële gevolgen van zijn behandeling in te schatten. Artikel 5 verbiedt elke vorm van discriminatie, dus

01.01 **Magda Aelvoet**, ministre (*en néerlandais*) : Ce projet est le résultat de longs et minutieux travaux dans un climat de bonne collaboration et de concertation. Je limiterai mon intervention aux points principaux. Quelles améliorations le projet va-t-il apporter par rapport à la situation actuelle ? Quels sont les éléments neufs et quels éléments étaient déjà acquis ? La plupart des aspects de ce projet trouvaient déjà un fondement – entre autres – dans la jurisprudence. Les choses sont plus claires à présent dans ce cadre.

Parmi les innovations, nous comptons une réglementation relative à la responsabilité. Les conflits du passé peuvent à présent être évités grâce à un texte clair. Le droit de consultation faisait, quant à lui, l'objet de déclarations contradictoires. Ce problème est également réglé.

(*En français*) : Le grand problème est de savoir quel sera l'effet de cette codification. Davantage d'affaires seront-elles portées devant les tribunaux ? L'évolution générale de la société va dans ce sens mais nous avons fait beaucoup pour ne pas inciter à cette démarche. Nous comptons sur le fait qu'une plus grande clarification diminue le nombre de conflits et sur la mise en place de deux instruments concrets : la communication par rapport au projet et la définition du rôle de médiateur. Il s'agit dans un premier temps de recréer la confiance, ensuite d'exercer une médiation et finalement d'ester en justice. A cet égard, le gouvernement confirme que le projet sur la responsabilité sans faute sera déposé cette année encore au Parlement.

(*En néerlandais*) : Les faits nous diront si nous avons choisi la bonne direction. Je me réfère à la situation aux Pays-Bas, où une loi comparable a été adoptée il y a dix ans. Il n'y a pas eu d'augmentation du nombre de conflits et d'affaires judiciaires, bien que l'on n'y connaisse pas la responsabilité sans faute.

Le gouvernement envisage l'accès aux soins de santé comme une mission fondamentale. Les droits individuels seuls ne constituent cependant pas la solution. En 2002, l'INAMI a consacré 14,4 milliards d'euros à la solidarité et à l'accessibilité. Un montant de 1,25 milliard d'euros a été ajouté au budget de la Santé publique. En outre, le gouvernement a instauré le maximum à facturer.

Ce projet de loi dispose que le patient doit être suffisamment informé pour évaluer les conséquences financières de son traitement. L'article 5 interdit toute forme de discrimination,

ook financiële. Artikel 8 paragraaf 2 houdt in dat de patiënt voorafgaandelijk moet worden ingelicht over de financiële gevolgen van de opname. Artikel 17 bepaalt dat de patiënt voorafgaandelijk informatie hoort te krijgen over de rechtsverhoudingen in het ziekenhuis, bijvoorbeeld welke artsen de conventie hebben onderschreven en welke niet.

Wat het toepassingsgebied betreft, zal de regering nadere regels bepalen voor bijzondere vormen van gezondheidszorg, zoals controlegeneeskunde en verplichte preventieve onderzoeken. De ontwerpen van KB's zullen ter beschikking worden gesteld van het Parlement vóór de bespreking in de Ministerraad.

(Frans) Artikel 8 is gebaseerd op de algemeen gedeelde mening dat een interventie met de geldige toestemming van de vooraf correct geïnformeerde patiënt moet plaatsvinden. Zonder die toestemming kan een ingreep als een misdrijf worden beschouwd.

De eerste paragraaf bepaalt dat deze toestemming uitdrukkelijk moet zijn en schriftelijk kan worden gegeven op vraag van de patiënt of de beroepsbeoefenaar. De niet-mondelinge of stilzwijgende toestemming waarvan in het tweede lid van deze paragraaf sprake is, wordt reeds in de praktijk aanvaard.

De patiënt moet een weigering tot interventie uitdrukkelijk melden en als de arts dat wenst ook schriftelijk. De arts heeft het recht zich te beschermen tegen eventuele latere aantijgingen. Als de patiënt niet zelf voor zijn rechten kan opkomen, richt de arts zich tot diens vertegenwoordiger. Hij mag alleen van de weigering van de vertegenwoordiger afwijken in het belang van de patiënt.

De laatste alinea van paragraaf 4 van artikel 8 impliceert dat de patiënt die een interventie heeft geweigerd dit moest doen op een ogenblik waarop hij zijn rechten nog kon laten gelden, dat hij zijn wil schriftelijk te kennen heeft gegeven en dat de weigering moet slaan op een welomschreven interventie (de weigering kan dus niet slaan op een reanimatie in het algemeen). Indien de beroepsbeoefenaar gegronde redenen heeft om te twifelen aan de identiteit of aan de bekwaamheid van de patiënt en indien de weigering in te vage bewoordingen is geformuleerd, dan heeft de beroepsbeoefenaar de mogelijkheid de weigering niet te respecteren.

également sur le plan financier. Aux termes de l'article 8, paragraphe 2, le patient doit être préalablement informé des conséquences financières de l'admission. L'article 17 stipule que le patient doit être informé préalablement des rapports juridiques au sein de l'hôpital : il doit par exemple savoir quels médecins sont liés par une convention et lesquels ne le sont pas.

En ce qui concerne le champ d'application, le gouvernement fixera des règles plus précises pour les formes particulières de soins de santé, telle la médecine de contrôle ou les examens préventifs obligatoires. Les projets d'arrêtés royaux seront transmis au Parlement avant l'examen en Conseil des ministres.

(En français) L'article 8 repose sur l'opinion communément admise qu'une intervention doit avoir lieu avec le consentement valable du patient préalablement et correctement informé. A défaut de consentement, une intervention peut être considérée comme un délit.

Le paragraphe premier dispose que ce consentement doit être explicite et pourra être donné par écrit à la demande du patient ou du praticien. Le consentement non verbal ou tacite dont il est question à l'alinéa 2 de ce paragraphe est déjà accepté dans la pratique.

Un refus d'intervention doit être déclaré de façon explicite par le patient, et par écrit si le praticien le souhaite : ce dernier a le droit de se protéger contre d'éventuelles attaques ultérieures. Si le patient n'est pas en mesure d'exercer ses droits, le praticien s'adressera au mandataire. Il ne peut déroger au refus du mandataire que dans l'intérêt du patient.

Le dernier alinéa du paragraphe 4 de l'article 8 implique que le patient qui a exprimé son refus d'une intervention a dû le faire à un moment où il était en état d'exercer ses droits, qu'il l'a fait par un écrit rédigé de sa main et que le refus ne peut porter que sur une intervention bien précise (le refus ne peut porter sur une réanimation en général). Si le praticien a de bonnes raisons de douter de l'identité ou de la capacité du patient et que le refus soit formulé dans des termes trop vagues, le praticien peut ne pas respecter le refus.

Uit paragraaf 5 van datzelfde artikel blijkt duidelijk dat de arts in een spoedgeval alle nodige zorgen moet toedienen.

(Nederlands) Er werd lang gesproken over de centrale aansprakelijkheid van het ziekenhuis.

01.02 Yvan Mayeur (PS): Sommige rechtbanken hebben artsen in het gelijk gesteld die niet waren ingegaan op de weigering van getuigen van Jehova om een bloedtransfusie te krijgen of er een te laten toedienen aan hun kinderen. De wet bevestigt nu dus die rechtspraak

01.03 Minister Magda Aelvoet (Frans): U gaat iets te ver. De arts heeft zeker het recht niet in te gaan op de weigering van ouders wanneer het over een kind gaat. In het geval van een volwassene loopt de rechtspraak uiteen, maar de transfusie valt hoe dan ook niet meer onder de verantwoordelijkheid van de arts, die achteraf dus niet aansprakelijk zal kunnen worden gesteld.

01.04 Yolande Avontroodt (VLD): Hoe kan die beroepsbeoefenaar dan het recht op kwaliteitsvolle dienstverlening waarborgen? Dit is een cruciaal punt zowel voor de patiënten als de zorgverstrekkers.

01.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik deel dezelfde bezorgdheid: dit soort zaken moet duidelijk zijn. Een arts is dus niet aansprakelijk wanneer een patiënt geen bloedtransfusie wil. Maakt een arts een medische fout wanneer hij de behandeling toch uitvoert?

01.06 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Als een volwassen getuige van Jehova een bloedtransfusie weigert op religieuze gronden, dan moet daar respect voor worden opgebracht, maar dat betekent niet dat hij geen andere zorgen kan krijgen. Het radicaal ingaan tegen de wil van een persoon kan niet.

De huidige regels inzake aansprakelijkheid blijven van kracht. Dit wetsontwerp wijzigt daar niets aan.

01.07 Daniel Bacquelaine (MR): We zijn hier bij het knooppunt tussen de wil van de patiënt en de verantwoordelijkheid van de arts.

In de euthanasiewet zijn wij voorzichtig geweest door een 5 jaar termijn te bepalen waarbinnen de uiting van de patiënt geldig blijft enerzijds en anderzijds om de vrijheid van de patiënt en van de arts te verzekeren.

Enfin, il ressort clairement du paragraphe 5 de ce même article qu'en cas d'urgence, le praticien a le devoir de dispenser tous les soins nécessaires.

(En néerlandais) La responsabilité centrale de l'hôpital a fait l'objet d'un long débat.

01.02 Yvan Mayeur (PS): Certains tribunaux ont donné raison à des médecins qui ont passé outre aux refus opposés à une transfusion sanguine par des témoins de Jéhovah pour eux-mêmes ou pour leurs enfants. La loi confirme donc cette jurisprudence.

01.03 Magda Aelvoet, ministre (en français): Vous allez un pas trop loin. Dans le cas d'un enfant, le praticien, certes, a le droit de passer outre au refus des parents. Pour un adulte, la jurisprudence diverge, mais la transfusion ne relève plus de la responsabilité du médecin, qui ne pourra plus être tenu pour responsable par la suite.

01.04 Yolande Avontroodt (VLD): Comment le praticien peut-il alors garantir le droit à un service de qualité? Il s'agit d'un point déterminant, pour les patients comme pour les prestataires de soins.

01.05 Jo Vandeurzen (CD&V): Je partage la même inquiétude: de telles situations doivent être claires. Un médecin n'est donc pas responsable lorsqu'un patient refuse une transfusion sanguine. Mais le médecin commet-il une erreur médicale s'il administre malgré tout le traitement?

01.06 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): Si un témoin de Jehova adulte refuse une transfusion sanguine pour des motifs religieux, il faut respecter ce choix mais cela ne signifie pas pour autant que cette personne ne peut recevoir d'autre traitement. On ne peut s'opposer radicalement à la volonté affirmée d'une personne.

Les règles existantes en matière de responsabilité restent d'application. Le projet de loi n'y change rien.

01.07 Daniel Bacquelaine (MR): Nous sommes ici au croisement entre la volonté du patient et la responsabilité du médecin.

Dans la loi sur l'euthanasie, nous avons pris des précautions, d'une part en fixant un délai de cinq ans durant lequel la déclaration du patient garde sa valeur, d'autre part pour assurer la liberté du patient et du médecin.

In het huidig wetsontwerp doet de vrijheid van de arts een probleem rijzen: hulp bij zelfdoding wordt ingevoerd. (*Protest*)

De arts zou het recht niet hebben om zijn patiënt te laten sterven, zonder het gevaar te lopen te worden vervolgd wegens niet-naleving van de wet.

De situatie moet verduidelijkt worden, anders zal de civiele maatschappij te kampen hebben met conflictsituaties op juridisch vlak.

In dit ontwerp bestaat de notie van termijn niet. Met andere woorden een arts zal verplicht zijn een getuige van Jehova te laten sterven die 10 jaar vroeger zou hebben gezegd dat hij elke bloedtransfusie weigerde.

01.08 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): U haalt twee zeer verschillende zaken door elkaar!

01.09 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): Hoe te handelen bij spoedgevallen is in de wet bepaald. Bij een geplande operatie kunnen patiënten een autotransfusie ondergaan of kunnen ze andere producten toegediend krijgen.

Het recht op toestemming impliceert ook het recht op weigering. Daar kunnen we niet aan voorbij gaan. Een nierpatiënt kan men ook niet tot een dialyse dwingen.

01.10 **Jacques Germeaux** (VLD): Als de arts de tijd heeft om het dossier van een patiënt in nood te consulteren en zich te vergewissen van eventuele wensen, begaat hij dan een fout wanneer hij dit niet doet of zich niet aan die wensen houdt?

01.11 **Yvan Mayeur** (PS): Het belangrijkste element van dit ontwerp is de rechtszekerheid van het al dan niet stellen van een medische handeling. Door over de rechten van de patiënt te blijven doorbomen, vergeten we de rechten van de persoon die hem helpt en die ook moet worden beschermd!

01.12 **Luc Paque** (cdH): Ik ben het eens met de redenering van de heer Bacquelaine, want als we de wet lezen, is het duidelijk dat een bewusteloze patiënt niet kan terugkomen op een verklaring die hij lang geleden heeft afgelegd. Daarom hebben wij het amendement ingediend zodat de zorgverlener naar eigen goeddunken en met het advies van de verwanten van de patiënt

Dans le présent projet de loi, la liberté du médecin pose un problème: il y est institué le suicide assisté. (*Protestations*)

Le médecin n'aurait pas le droit de refuser de laisser son patient mourir, sans risquer d'être poursuivi pour non-respect de la loi.

Il convient de clarifier cette situation, sans quoi la société civile se trouvera face à des situations conflictuelles au niveau juridique.

Dans ce projet, la notion de délai n'existe pas. Cela signifie qu'un médecin serait obligé de laisser mourir un témoin de Jéhovah qui aurait déclaré refuser toute transfusion sanguine dix ans auparavant.

01.08 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Vous mélangez deux points très différents!

01.09 **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO): La loi définit la procédure à suivre en cas d'urgence. Lorsque l'opération est planifiée, les patients peuvent subir une autotransfusion ou un autre produit peut leur être administré.

Le droit au consentement implique aussi le droit au refus. Nous ne pouvons l'ignorer. On ne peut forcer un patient souffrant des reins à subir une dialyse.

01.10 **Jacques Germeaux** (VLD): Si le médecin a le temps de consulter le dossier d'un patient dans une situation critique et de s'assurer de ses volontés éventuelles, commet-il une faute lorsqu'il ne le fait pas ou lorsqu'il ne respecte pas les volontés du patient?

01.11 **Yvan Mayeur** (PS): Ce qui est essentiel dans ce projet, c'est la sécurité juridique de l'acte ou du non-acte médical. A force d'argumenter sur les droits du patient, on oublie celui qui lui vient en aide, et dont il faut assurer la protection!

01.12 **Luc Paque** (cdH): Je suis d'accord avec le raisonnement de M. Bacquelaine, car si on lit la loi, il est clair qu'un patient inconscient ne sera pas en mesure de revenir sur une déclaration qu'il aurait faite il y a longtemps. C'est pourquoi l'amendement que nous avons déposé vise à permettre au praticien d'intervenir selon son propre jugement, conçu avec l'apport de

kan optreden. De vroegere wilsverklaring van de bewusteloze patiënt vormt dan louter nog een aanwijzing.

01.13 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Haal de zaken alstublieft niet door elkaar! Naar aanleiding van de vraag van de heer Mayeur hadden we het over de bewuste patiënt die een bloedtransfusie weigert omdat dit ingaat tegen zijn overtuigingen. Die wil moet worden gerespecteerd en dat is helemaal niet revolutionair.

In het totaal verschillende geval van de onbewuste patiënt is de dienstverlener verplicht een minimale analyse uit te voeren. Als de patiënt vroeger een weigering heeft geuit, moet de dienstverlener een hele reeks dingen controleren, meer bepaald de periode waarin die verklaring werd afgelegd.

Bij een spoedgeval moet het belang van de patiënt voorgaan; de arts dient na te gaan of aan alle voorwaarden is voldaan.

De zorgverlener moet de patiënt trouwens om een schriftelijke toestemming of weigering vragen, zodat zijn verantwoordelijkheid niet in het gedrang komt.

01.14 **Yvan Mayeur** (PS): Is hij op die manier beschermd tegen de gevolgen van artikel 422bis over het niet verlenen van bijstand aan een persoon in nood?

01.15 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Inderdaad.

01.16 **Claude Eerdeken** (PS): Het is natuurlijk nodig het medisch korps de nodige rechtszekerheid te bieden, maar de opdracht van de arts blijft verzorging en genezing. Dreigt dit wetsontwerp niet een wettelijke basis te geven aan de houding van getuigen van Jehova, die hun familie ter dood veroordelen door elke bloedtransfusie te weigeren? Wat met iemand met zelfmoordneigingen die vooraf schriftelijk vastlegt dat hij weigert verzorging te laten toedienen? We moeten er ook voor zorgen dat de arts niet voor een ethisch dilemma komt te staan, wanneer hij met een situatie wordt geconfronteerd die niet strookt met de eed die hij heeft afgelegd.

01.17 Minister **Magda Aelvoet** (*Frans*): Het is juist de bestaande toestand die tot onzekerheid leidt. De duidelijke regels van het wetsontwerp kunnen die onzekerheid uit de wereld helpen. Het is ook algemeen aanvaard dat gevangenen niet tegen hun wil in mogen worden gevoed, ook al brengen ze hun leven in gevaar.

l'entourage du patient. La volonté du patient inconscient exprimée antérieurement n'aurait qu'une valeur indicative.

01.13 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): S'il vous plaît, pas d'amalgames! A partir de la question de M. Mayeur, on était en train de discuter de patients conscients qui refuseraient une transfusion sanguine qu'ils jugeraient contraire à leurs convictions. Leur volonté doit être respectée. Le dire n'a d'ailleurs rien de révolutionnaire.

Dans le cas, très différent, des patients inconscients, le prestataire de services a un devoir d'analyse minimal. Face à un refus préalable, il doit vérifier toute une série de choses, notamment en ce qui concerne la période de la déclaration.

En cas d'urgence, c'est l'intérêt du patient qui doit primer, à charge pour le médecin de vérifier que toutes les conditions sont bien réunies.

Par ailleurs, le prestataire de soins doit demander au patient de formuler son refus ou son consentement par écrit, de manière à ne pas engager sa responsabilité.

01.14 **Yvan Mayeur** (PS): Est-il alors à l'abri des conséquences de l'article 422 bis concernant la non-assistance à personne en danger ?

01.15 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): Oui.

01.16 **Claude Eerdeken** (PS): S'il convient d'assurer la sécurité juridique du corps médical, la mission du médecin est de soigner et de guérir. Le projet de loi ne risque-t-il pas de légitimer l'attitude des témoins de Jéhovah qui condamnent les leurs à la mort en refusant tout recours aux transfusions sanguines ? Qu'en est-il du cas d'une personne aux pulsions suicidaires qui stipule au préalable par écrit qu'elle refuse d'être soignée ? Il convient donc d'éviter le risque de conflit éthique pour le médecin qui pourrait se retrouver dans une situation intenable par rapport à son serment.

01.17 **Magda Aelvoet**, ministre (*en français*): C'est précisément la situation actuelle qui est source d'insécurité. La codification claire du projet de loi permet d'y remédier. L'interdiction d'alimenter des détenus contre leur volonté est ainsi communément acceptée en prison alors qu'ils mettent leur vie en péril.

01.18 Claude Eerdekens (PS): Mevrouw Thatcher heeft Bobby Sands met dergelijke redeneringen naar de dood geleid.

01.18 Claude Eerdekens (PS): Mme Thatcher a conduit Bobby Sands à la mort avec ce type de raisonnement !

01.19 Minister Magda Aelvoet (*Frans*): Het recht een behandeling te weigeren wordt internationaal erkend. De rechtspraak bevestigt dat.

01.19 Magda Aelvoet, ministre (*en français*): Le droit de refuser un traitement est reconnu internationalement, ce que confirme la jurisprudence.

01.20 Jo Vandeurzen (CD&V): Het hier gevoerde debat is boeiend maar sterkt mij enkel in mijn overtuiging dat er te snel is gewerkt en dat er veel te veel verschillende interpretaties mogelijk zijn.

01.20 Jo Vandeurzen (CD&V): Le débat que nous menons ici est passionnant mais ne fait que me conforter dans ma conviction que l'on a travaillé dans la précipitation et que beaucoup trop d'interprétations différentes sont possibles.

Ik stelde in de commissie de vragen die de heer Eerdekens nu stelt. Minister Aelvoet herhaalt haar antwoorden correct. Nu komt iemand van de socialistische fractie uit de lucht vallen. Ik had gevraagd om dit met rechtspraak te staven.

J'ai posé en commission les questions que M. Eerdekens pose maintenant. La ministre Aelvoet répète correctement ses réponses. Voilà qu'un membre du groupe socialiste semble tomber des nues. J'avais demandé que cette matière soit étayée par de la jurisprudence.

01.21 André Smets (cdH): Uw ontwerp dreigt tot geruchtmakende processen en enorme moeilijkheden te leiden in een beroep dat veel verantwoordelijkheidszin en menslievendheid vereist. Uw fundamentalisme, uw behoefte om alles in regels te vatten en iedereen de les te spellen, zal een beroepsgroep die correct werkt, onzeker maken. Heb vertrouwen in de artsen en alles zal goed verlopen !

01.21 André Smets (cdH): Votre projet risque d'entraîner des procès retentissants et des difficultés énormes dans une profession qui demande beaucoup de responsabilité et d'humanité. Votre intégrisme, votre souhait de tout réglementer et de donner des leçons à tout le monde va insécuriser une profession qui travaille correctement. Faites donc confiance au corps médical et tout se passera bien !

01.22 Jacqueline Herzet (MR): Wat moet de arts doen wanneer bij een kind een lichaamsdeel moet worden geamputeerd en de ouders liever een alternatieve behandeling afwachten?

01.22 Jacqueline Herzet (MR): Que doit faire un médecin dans le cas d'un enfant qui doit être amputé d'un membre mais dont les parents préfèrent attendre, dans la perspective d'un autre traitement?

01.23 Minister Magda Aelvoet (*Frans*): Artikel 15, § 1 bepaalt dat de arts beslist in het belang van de patiënt. De bescherming en de gezondheid van het kind hebben voorrang.

01.23 Magda Aelvoet, ministre (*en français*): L'article 15, §1^{er} prévoit que c'est le médecin qui choisit dans l'intérêt du patient. La sauvegarde et la santé de l'enfant doivent primer.

01.24 Jacqueline Herzet (MR): Hoe kan hij dat bewijzen ?

01.24 Jacqueline Herzet (MR): Comment pourra-t-il le démontrer?

01.25 Minister Magda Aelvoet (*Frans*): De arts zal beter beschermd zijn dan in het huidige systeem. Wij zijn trouwens het zesde Europees land dat zulke regelgeving goedkeurt.

01.25 Magda Aelvoet, ministre (*en français*): Le médecin sera davantage protégé que dans le système actuel. Nous sommes d'ailleurs le sixième pays européen à adopter de telles réglementations.

01.26 Jacques Germeaux (VLD): We mogen ook niet vergeten dat het vragen van een tweede mening tegenwoordig een gangbare praktijk is; dit is een goede evolutie. Zo kan het conflict vermeden worden.

01.26 Jacques Germeaux (VLD): il ne faut pas oublier non plus qu'il est devenu courant de solliciter un second avis. C'est une évolution dont il faut se féliciter. C'est une manière d'éviter le conflit.

Het is echter wel duidelijk, ook uit het euthanasiedebat, dat hulp bij zelfdoding absoluut uitgesloten blijft.

01.27 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Ik wil er enkel op wijzen dat deze algemene bespreking al uren duurt en dat verschillende leden die later binnenkomen de eerder gevoerde discussies gewoon heropenen.

01.28 Claude Eerdekens (PS): Als we in plenum niet langer het woord krijgen, zal in het Reglement een artikel moeten worden ingelast krachtens welk enkel de leden van de betrokken commissie kunnen spreken!

De **voorzitter**: U hebt gelijk, het verslag moet een bron van informatie zijn voor de leden die niet in de commissie aanwezig waren.

01.29 Minister Magda Aelvoet (*Nederlands*): Een laatste opmerking betreft de centrale aansprakelijkheid van de ziekenhuizen. Zoals u weet werden we door de Raad van State terzake teruggefloten. Dit heeft ons er niet van weerhouden deze materie in de mate van het mogelijke te regelen.

Elk ziekenhuis moet *binnen zijn wettelijke mogelijkheden* de bepalingen naleven, bijvoorbeeld inzake de medische dossiers.

Voor toezicht op artsen zonder arbeidscontract is de situatie nog vaag, maar bij artsen met een arbeidscontract geldt artikel 18 van de wet op de arbeidsovereenkomsten en is dus de werkgever aansprakelijk. Dit geldt ook voor de statutairen. Ik moet er echter op wijzen dat het om een inspanningsverbintenis gaat, niet om een resultaatsverbintenis.

Uiteindelijk moet ieder ziekenhuis nog wachten op het KB maar ze zijn nu al vrij om informatie te geven. Ik overweeg terzake een rondzendbrief te sturen.

01.30 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Over de regeling inzake de medische aansprakelijkheid werden zowel hier als in de commissie heel wat vragen gesteld.

(*Frans*) Het akkoord van 31 mei 2002 bevat de krachtlijnen van het voorontwerp van wet dat voor het einde van het jaar zal worden ingediend opdat

Mais il est clairement apparu, également dans le cadre du débat sur l'euthanasie, que l'assistance au suicide reste exclue.

01.27 Anne-Mie Descheemaeker (AGALEV-ECOLO): Je tiens simplement à faire observer que cette discussion générale dure depuis des heures et que des membres qui nous rejoignent tardivement ne font rien d'autre que répéter ce qui a déjà été dit.

01.28 Claude Eerdekens (PS) : Si nous ne pouvons plus intervenir en séance plénière, il faudra prévoir un article dans le règlement stipulant que seuls les membres de la commission concernée pourront s'exprimer !

Le **président** : Vous avez raison, le rapport doit servir à informer les membres qui n'étaient pas présents en commission.

01.29 Magda Aelvoet , ministre (*en néerlandais*) : Ma dernière remarque porte sur la responsabilité centrale des hôpitaux. Comme vous le savez, nous avons été rappelés à l'ordre par le Conseil d'État. Cela ne nous a pas empêchés de régler cette question dans toute la mesure du possible.

Chaque hôpital doit respecter ces dispositions *dans le cadre de ses possibilités légales*, par exemple en matière de dossiers médicaux.

La situation reste vague en ce qui concerne le contrôle des médecins sans contrat de travail ; l'article 18 de la loi sur les contrats de travail s'applique aux médecins liés par un contrat de travail et c'est donc l'employeur qui porte la responsabilité. Ceci s'applique également aux statutaires. Il convient toutefois d'observer qu'il s'agit d'une obligation de moyens et non de résultat.

Enfin, chaque hôpital devra attendre l'arrêté royal; les hôpitaux sont toutefois libres de fournir déjà des informations. J'envisage de diffuser une circulaire à ce propos.

01.30 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): De nombreuses questions ont déjà été posées au sujet de la réglementation relative à la responsabilité médicale, tant ici qu'en commission.

(*En français*) L'accord du 31 mai 2002 dégage les lignes de force de l'avant-projet de loi qui sera déposé avant la fin de l'année afin que le

het Parlement begin volgend jaar zou kunnen beslissen.

(*Nederlands*) Het is de bedoeling dat de meerkosten die kunnen ontstaan bij het invoeren van de objectieve aansprakelijkheidsregeling niet leiden tot een inlevering van de verstrekkers als groep. Daarom is het van belang dat een kostenexplosie wordt vermeden.

Daartoe moet o.m. goed gedefinieerd worden welke schadegevallen voor vergoeding in aanmerking komen. Een voorstudie van het vergoedingstelsel en de financiële lasten kunnen hierbij helpen, net als kwaliteitsbewaking en preventiemechanismen.

(*Frans*) Ik bevestig dat het voorontwerp van wet over de aansprakelijkheid van de arts onder de voormelde voorwaarden zal worden ingediend.

01.31 Jo Vandeurzen (CD&V): Zal de objectieve aansprakelijkheid kunnen worden gecumuleerd met een integrale schadevordering? Als men kiest voor de objectieve aansprakelijkheid, kan men dan nog een vordering indienen voor het geheel van de schade? Moet men een keuze maken?

01.32 Claude Eerdekens (PS): Ik heb de werkzaamheden in commissie niet gevolgd. De uitgangspositie van het ontwerp is goed maar ik vrees voor het geheel van de problematiek. Wij zullen het ontwerp goedkeuren, want wij maken deel uit van de meerderheid in goede en in slechte dagen. De verklaring van de premier stelt ons gerust maar wij weten niet welke richting we uitgaan.

01.33 André Smets (cdH): Ik heb slechts een vraag voor de minister: spreekt zij in haar persoonlijke naam of in naam van de regering? Het medisch korps maakt zich terecht veel zorgen vanavond.

01.34 Yolande Avontroodt (VLD): Ik dank de premier voor het wegnemen van de angst voor juridisering. Kan de premier nog uitleggen wat hij bedoelt met het wegnemen van de "meerkosten voor verstrekkers *als groep*"? Is het mogelijk dat er een verschuiving komt van één groep verstrekkers naar een andere?

01.35 Luc Paque (cdH): Ik deel de bezorgdheid van de heer Eerdekens; dat is de reden waarom ik hem gevraagd heb het amendement dat ik heb ingediend te steunen. Die idee werd trouwens

Parlement puisse décider au début de l'année prochaine.

(*En néerlandais*) Il n'est pas question que les surcoûts qui pourraient résulter de l'instauration d'un régime de responsabilité objective se traduisent par un effort supplémentaire de la part des prestataires en tant que groupe. C'est pourquoi il est important d'éviter une explosion des coûts.

A cet effet, il faut clairement préciser quels dommages peuvent donner lieu à une indemnisation. Une étude préalable du système d'indemnisation et des charges financières peut s'avérer utile dans ce cadre, au même titre que le contrôle de la qualité et que les mécanismes de prévention.

(*En français*) Je confirme donc le dépôt de l'avant-projet de loi sur la responsabilité médicale dans les conditions précitées.

01.31 Jo Vandeurzen (CD&V): La responsabilité objective sera-t-elle cumuleable avec une demande en dédommagement intégrale? Si l'on opte pour la responsabilité objective, peut-on encore introduire une demande pour l'ensemble du dommage? Faut-il opérer un choix?

01.32 Claude Eerdekens (PS): Je n'ai pas suivi les travaux en commission. Le projet participe d'une bonne intention mais j'ai des craintes concernant l'ensemble de la problématique. Nous voterons le projet car nous sommes au sein de la majorité pour le pire comme pour le meilleur. Nous sommes rassurés par la déclaration du premier ministre mais nous ne savons pas où nous allons.

01.33 André Smets (cdH): Je n'ai qu'une question à poser à la ministre: s'exprime-t-elle en son nom personnel ou au nom du gouvernement? Le corps médical a de nombreuses raisons d'être inquiet ce soir.

01.34 Yolande Avontroodt (VLD): Je remercie le premier ministre d'avoir dissipé les craintes d'assister à une judiciarisation. Pourrait-il encore expliquer ce qu'il entend par la suppression des "surcoûts pour les prestataires *en tant que groupe*"? Se pourrait-il qu'il y ait un glissement d'un groupe de prestataires vers un autre?

01.35 Luc Paque (cdH): Je partage l'inquiétude de monsieur Eerdekens, c'est pourquoi je lui demande de soutenir l'amendement que j'ai déposé. Cette idée a d'ailleurs déjà été avancée

geopperd door de heer Mayeur, MR en VLD.

01.36 Jo Vandeurzen (CD&V): Hoe kan een wettelijke regeling nu de angst voor juridisering tegenhouden? Wel is het zo dat men de zaken niet vereenvoudigt als men onzorgvuldig te werk gaat.

Zal men de volle schadevergoeding nog kunnen opeisen naast de vergoeding die wordt uitgekeerd in het stelsel van de objectieve aansprakelijkheid?

01.37 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Het gaat hier om een objectieve aansprakelijkheidsregeling, waarbij niet meer noodzakelijk de fout of het causaal verband moet worden bewezen. Een gelijksoortige regeling bij arbeidsongevallen heeft haar deugdelijkheid al bewezen.

De regeling kan uiteraard het strafrechterlijk aspect niet uithollen.

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1642/13)

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Ingediend amendement:

Art. 3

- 20: *Luc Paque* (1642/6)

Art. 8

- 15: *Luc Paque* (1642/5)

Art. 9

- 19: *Luc Paque* (1642/6)

Art. 20(n)

- 43: *Jo Vandeurzen, Hubert Brouns* (1642/14)

- 41: *Luc Paque* (1642/11)

01.38 Jo Vandeurzen (CD&V): Ons amendement beoogt de invoeging van een nieuw artikel 20. Dit is een belangrijk amendement. Ziekenhuizen worden hoofdelijk aansprakelijk voor de tekortkomingen inzake patiëntenrechten van de zorgverstrekkers onder hun dak, behalve wanneer ze de patiënt informatie geven die het tegenovergestelde meedeelt. Het artikel zegt dat de Koning op aangeven van een nieuwe commissie die informatie moet bepalen.

Dat moet nog worden gespecificeerd in een KB, dat

par M. Mayeur, le MR et le VLD.

01.36 Jo Vandeurzen (CD&V): Comment un règlement légal pourrait-il dissiper les craintes d'assister à une judiciarisation ? Il est clair que l'on ne simplifie pas les choses lorsque l'on travaille négligemment.

Pourra-t-on encore réclamer un dédommagement intégral en plus de l'indemnité versée dans le cadre de la responsabilité objective ?

01.37 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Il s'agit en l'occurrence d'un régime de responsabilité objective, dans le cadre duquel il n'est plus nécessaire de prouver l'existence d'une erreur ni d'un lien causal. Un tel régime a déjà fait ses preuves pour les accidents du travail.

Ce régime ne peut bien entendu pas minimiser l'importance de l'aspect pénal.

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1642/13)

Le projet de loi compte 19 articles.

Amendement déposé:

Art. 3

- 20: *Luc Paque* (1642/6)

Art. 8

- 15: *Luc Paque* (1642/5)

Art. 9

- 19: *Luc Paque* (1642/6)

Art. 20(n)

- 43: *Jo Vandeurzen, Hubert Brouns* (1642/14)

- 41: *Luc Paque* (1642/11)

01.38 Jo Vandeurzen (CD&V): Notre amendement tend à insérer un article 20 nouveau. Il s'agit d'un amendement important. Les hôpitaux sont solidairement responsables de tout manquement aux droits des patients par les prestataires de soins sous leur toit, sauf lorsqu'ils communiquent aux patients des informations contraires. L'article dit que le Roi doit déterminer cette information sur les conseils d'une nouvelle commission.

er nog niet is; de commissie moet zelfs nog worden samengesteld. De ziekenhuizen zijn dus hoofdelijk aansprakelijk. Een rondzendbrief kan dat niet oplossen.

De stemming over de amendementen en artikelen wordt aangehouden.

De artikelen 1 en 2, 4 tot 7, 10 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.

De voorzitter: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Het aanvullend verslag met betrekking tot het wetsvoorstel van de dames Avontroodt, Burgeon, De Meyer, Descheemaeker, Gilkinet en de heer Hondemarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen is rondgedeeld.

De vergadering wordt geschorst om 19.00 uur.

De vergadering wordt hervat om 19.15 uur.

02 Wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondemarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/1 tot 7)
- Wetsvoorstel van de heer Hubert Brouns betreffende het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1906/1 en 2)

De commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke hernieuwing stelt voor het wetsvoorstel nr. 1906 zonder voorwerp te beschouwen.

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

02.01 Robert Hondemarcq, rapporteur: De commissie heeft de wetsvoorstellen nrs. 1906 en 1907 op 5 juli besproken en beslist ze samen te voegen.

Mevrouw Pieters heeft gevraagd de Raad van State te raadplegen en hoorzittingen te organiseren, maar die voorstellen werden verworpen.

Mevrouw Anne-Mie Descheemaeker heeft een

Cela doit encore spécifié dans un arrêté royal qui n'existe pas encore; la commission doit même encore être constituée. Les hôpitaux sont donc solidairement responsables. Une circulaire ne peut résoudre ce problème.

Le vote sur les amendements et les articles est réservé.

Les articles 1 et 2, 4 à 7, 10 à 19 sont adoptés article par article.

Le président : La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Le rapport complémentaire relatif à la proposition de loi de Mmes Avontroodt, Burgeon, De Meyer, Descheemaeker, Gilkinet et M. Hondemarcq portant dispositions diverses sur l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire est distribué.

La séance est suspendue à 19.00 heures.

La séance est reprise à 19.15 heures.

02 Proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondemarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/1 à 7)
- Proposition de loi de M. Hubert Brouns relative à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1906/1 et 2)

La commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la société propose de considérer la proposition de loi n° 1906 comme étant sans objet.

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

02.01 Robert Hondemarcq, rapporteur: Le 5 juillet, la commission a examiné les deux propositions de loi n°s 1906 et 1907, qu'elle a décidé de joindre.

Mme Pieters a demandé une consultation du Conseil d'Etat ainsi que des auditions, propositions qui ont été rejetées.

Mme Anne-Mie Descheemaeker a fait l'exposé introductif sur la proposition visant à apporter une

inleidende uiteenzetting gegeven bij het voorstel, dat een oplossing moet bieden voor twee dringende problemen betreffende het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen (FAVV). Mevrouw Pieters heeft verklaard dat ze niet akkoord ging met artikel 2 van de wet, over de financiering van de BSE-tests. Andere leden vroegen om verduidelijking bij een aantal begrippen in het voorstel.

Aangaande het begrip "exploitanten van een levensmiddelenbedrijf", heeft de minister geantwoord dat de primaire productiesector buiten dit begrip valt teneinde te voorkomen dat de landbouwers nog zwaarder worden belast. Zij heeft erop gewezen dat zij niet had verheeld dat, zodra de tests niet meer ten laste van de overheidsbegroting vielen en moesten worden gefinancierd, de consument daarvoor uiteindelijk zou opdraaien.

Op de vraag van mevrouw Pieters over het Argentijns vlees heeft zij geantwoord dat het Europees wetenschappelijk comité voorziet in de opvolging van alle landen. Argentijns vlees wordt niet getest, aangezien Argentinië vrij is van dollekoeienziekte.

Alle bepalingen van het wetsvoorstel werden met elf stemmen en twee onthoudingen aangenomen.

De plenaire vergadering van de Kamer van 12 juli heeft artikel 2 van voorstel nr. 1907 terug naar de commissie gestuurd, evenals de amendementen die na het verslag werden ingediend. Mevrouw Pieters had tegenstrijdige verklaringen betreffende het advies van de Raad van State ontdekt. De minister antwoordde dat het altijd duidelijk is geweest dat aan de Raad van State advies over de amendementen van de regering was gevraagd, maar niet over het wetsvoorstel dat erop lijkt.

Mevrouw Pieters heeft vijf amendementen ingediend, die er vooral toe strekken de kosten van de tests aan te rekenen op de begroting van het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu en die tegemoet willen komen aan de opmerkingen van de Raad van State.

De heer Bultinck stelt vast dat de leden van de meerderheid geen rekening hebben gehouden met de fundamentele kritiek in het advies van de Raad van State bij het systeem van retributie dat het wetsvoorstel invoert. Hij heeft trouwens een amendement ingediend dat ertoe strekt artikel 2 te schrappen, omdat hij het wenselijk acht te wachten tot er voor het FAVV een financieringsstelsel komt dat rekening houdt met de inspanningen van de bedrijven.

Mevrouw Descheemaeker en consorten hebben een amendement ingediend dat deels tegemoet

solution à deux problèmes urgents relatifs à l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA). Mme Pieters a marqué son désaccord par rapport à l'article 2 de cette loi, relatif au financement des tests ESB. D'autres intervenants ont demandé certaines précisions, notamment sur certains termes repris dans la proposition.

La ministre a répondu que les termes "exploitant du secteur alimentaire" excluent le secteur de production primaire, afin d'éviter des charges nouvelles pour les agriculteurs. Elle a rappelé qu'elle n'avait jamais caché qu'à partir du moment où les tests n'étaient plus à charge du budget de l'Etat, mais qu'ils devraient faire l'objet d'un financement, ils seraient supportés par le consommateur.

Au sujet de la viande argentine, sur laquelle Mme Pieters l'avait également questionnée, elle a répondu que le comité scientifique européen organise le suivi pour tous les pays. La viande argentine n'est pas testée parce qu'il n'y a pas de maladie de la vache folle en Argentine.

L'ensemble des dispositions de la proposition de loi a été adopté par onze voix et deux abstentions.

L'assemblée plénière de la Chambre du 12 juillet a renvoyé en commission l'article 2 de la proposition n°1907 ainsi que les amendements déposés après rapport. Mme Pieters a constaté les déclarations contradictoires faites concernant l'avis du Conseil d'Etat. La ministre a rétorqué qu'il a toujours été affirmé qu'un avis avait été demandé au Conseil d'Etat sur les amendements du gouvernement, mais pas sur la proposition de loi qui y ressemble.

Mme Pieters a déposé cinq amendements visant principalement à imputer les frais des tests au budget du ministère des affaires sociales, de la santé publique et de l'environnement et à rencontrer les observations du Conseil d'Etat.

M. Bultinck constate que les membres de la majorité n'ont pas tenu compte des critiques fondamentales de l'avis du Conseil d'Etat à l'égard du système de rétribution institué par la proposition de loi. Il a, par ailleurs, déposé un amendement visant à supprimer l'article 2 estimant préférable d'attendre la mise en place d'un système de financement pour l'AFSCA prenant en compte les efforts réalisés par les entreprises.

Mme Descheemaeker et consortes ont déposé un amendement qui rencontre en partie les critiques

komt aan de bezwaren van de Raad van State en dat de draagwijdte van de bevoegdheid van de Koning verduidelijkt.

Mevrouw Brepoels heeft vragen bij de uiteindelijke financiering en bij de basisopdrachten van het FAVV. Zij is daarnaast van oordeel dat het meerderheidsamendement niet tegemoet komt aan de juridische bezwaren van de Raad van State. Bepaalde vragen, zoals over de definitie van het begrip 'exploitant van een levensmiddelenbedrijf', blijven onbeantwoord, wat de sector ongerust maakt. Ook zijn er nog vragen bij de verplichte raadpleging van het wetenschappelijk comité bij het FAVV en blijft het onduidelijk of het nu om een retributie dan wel om een belasting gaat.

Mevrouw Gilkinet is van oordeel dat de bevestiging achteraf de mogelijkheid biedt misbruiken tegen te gaan en dat dankzij de bevoegdheidsoverdracht aan de Koning BSE-tests zullen kunnen worden uitgevoerd.

Wat de beperkingen betreft die samenhangen met het gebruik van het begrip 'retributie', is de Raad van State van oordeel dat men niet over voldoende elementen beschikt om te beslissen wat nu de precieze aard is van de heffingen, omdat nog onduidelijk is welke vorm het koninklijk besluit precies zal aannemen. Wat een mogelijke schending van het gelijkheidsbeginsel betreft, verduidelijkt het wetsvoorstel waarom de producenten buiten het retributiesysteem vallen. Amendement nr. 4 biedt de keuzemogelijkheid tussen een retributie en een gezondheidsbijdrage; dat laatste begrip beperkt de bijzondere opdrachten van het FAVV tot de bescherming van de gezondheid. De retributie of de gezondheidsbijdrage zal de financiering van de BSE-tests mogelijk maken. De minister wijst er daarnaast op dat het gebruik van het begrip 'exploitanten van een levensmiddelenbedrijf' correct is, want dat het koninklijk besluit gericht zal zijn op de laatste schakel voor de consument. Het is dus enkel de consument die de kosten van de retributie of de gezondheidsbijdrage zal dragen.

Zij bevestigt voorts dat de prefinanciering die door het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau wordt verzorgd, wordt gehandhaafd. De wijzigingen voorgesteld voor de algemene financiering van het FAVV zullen aan het Wetenschappelijk Comité worden voorgelegd en zullen ook tot doel hebben enige proportionaliteit tussen de sectoren onderling in te bouwen. Ten slotte preciseert zij dat het verplicht raadplegen van het Wetenschappelijk Comité enkel geldt voor wetsontwerpen. Mevrouw Brepoels betwist dit en herinnert eraan dat het voorstel enkel de inhoud van amendementen op het ontwerp van programmawet overneemt. Mevrouw Pieters is van mening dat de door de

du Conseil d'État et qui précise l'étendue des pouvoirs du Roi.

Mme Brepoels s'interroge sur le financement final et les missions de base de l'AFSCA. Elle considère, en outre, que l'amendement de la majorité ne répond pas aux objections d'ordre juridique du Conseil d'Etat. Des questions demeurent notamment concernant la définition d'« exploitant du secteur alimentaire » ce qui suscite des craintes dans le secteur, sur la consultation obligatoire du comité scientifique auprès de l'AFSCA ou sur la question de savoir s'il s'agit d'une « rétribution » ou d'un « impôt ».

Pour Mme Gilkinet, la confirmation a posteriori permet d'éviter les abus et la délégation au Roi permet d'assurer la réalisation des tests ESB.

Concernant les limitations liées à l'utilisation de la notion de rétribution, le Conseil d'État estime que le manque d'éléments permettant de tirer une conclusion sur la qualification des prélèvements visés est dû au manque d'information sur la forme que prendra l'arrêté royal concerné. Concernant une éventuelle violation du principe d'égalité, la proposition de loi précise clairement les raisons pour lesquelles les producteurs ont été exclus du système de rétribution. L'amendement n°4 permet ainsi d'opérer un choix entre une rétribution ou une cotisation de santé, cette dernière expression limitant les missions particulières de l'AFSCA à la protection de la santé. La rétribution ou la cotisation de santé permettra le financement des tests ESB. La ministre confirme, par ailleurs, que la référence à la définition des « exploitants du secteur alimentaire » est correcte, car l'arrêté royal visera le dernier chaînon précédant le consommateur. La rétribution ou la cotisation de santé sera donc supportée par le seul consommateur.

Elle confirme, en outre, que le préfinancement qui est pris en charge par le Bureau d'intervention et de Restitution belge est maintenu. Les modifications proposées pour le financement global de l'AFSCA seront présentées au Comité scientifique et viseront également à assurer une certaine proportionnalité entre les secteurs. Enfin, elle précise que la consultation obligatoire du Comité scientifique n'existe que pour les projets de loi, ce que conteste Mme Brepoels qui rappelle que la proposition ne fait que reprendre le contenu d'amendements au projet de loi-programme. Mme Pieters estime que les critiques du Conseil d'Etat constitueront certainement des moyens

Raad van State geformuleerde kritiek ongetwijfeld een overtuigend middel zal zijn om vernietiging van bedoeld besluit te verkrijgen. Mevrouw Avontroodt wenst van de minister bevestiging dat de heffing ten laste van de laatste schakel maar één keer kan worden geïnd.

Enkel amendement nr. 4 van mevrouw Descheemaeker cs. werd aangenomen. Het verslag werd met 10 stemmen en 4 onthoudingen aangenomen.

02.02 Trees Pieters (CD&V): Ik denk dat men mij niet tegensprekt als ik het heb over een holderdebolder-ontwerp, waarvoor ons veel te weinig tijd gegund werd. Daarenboven blijft er een zweem van vermoeden bestaan dat het advies van de Raad van State door de minister opzettelijk werd achtergehouden omdat het zo negatief was, aangezien het werd afgestempeld op 9 juli en pas op 11 juli op het kabinet aankwam.

Dit voorstel omvat twee onderdelen. Ik begin met het tweede. Er diende een wettelijke basis gecreëerd te worden om bijkomend personeel voor het Voedselagentschap aan te werven. Op 8 maart kwam de Ministerraad daarover al tot een akkoord. We vragen ons af hoe het mogelijk is dat de minister vier maanden lang geen initiatief genomen heeft. Blijkbaar is de minister niet geïnteresseerd in het agentschap. Pas twee weken geleden kwam ze met een amendement op de programmawet op de proppen, veel te laat natuurlijk. Dit toont duidelijk aan dat de minister niet echt met de zaak bezig is.

Het eerste stuk is zo mogelijk nog neteliger. Er wordt hier een belasting op vlees ingevoerd, door de consument te betalen. In de vorige programmawet van december 2001 zat een artikel over de financiering van de BSE-tests. De sector, met uitsluiting van de boeren, zou daarvoor opdraaien. Vandaag is er nog steeds geen KB dat die programmawet uitvoert; wel kwam men met een nieuw artikel in de nieuwe programmawet. Er is geld nodig voor zogenaamde bijzondere opdrachten. Men vraagt ons hier wel een zeer verregaande bevoegdheidsdelegatie.

Daarenboven heeft de Raad van State grote problemen met de term 'retributie'. De Raad stelt dat een retributie louter vergoedend kan zijn en dat men dus in de wet zelf de gevallen moet opnemen waarvoor de retributie geheven wordt. De Raad beweert niet te kunnen oordelen of het in dit geval om een retributie gaat of niet. Bovendien stelt hij dat het gelijkheidsbeginsel geschonden is. De meerderheid, met uitzondering van de VLD, heeft

convaincants pour obtenir l'annulation dudit arrêté. Mme Avontroodt souhaiterait que la ministre confirme que la rétribution à charge du dernier chaînon ne pourra être perçue qu'une seule fois.

Seul l'amendement n°4 de Mme Descheemaekere et consorts a été adopté. Le présent rapport a été approuvé par 10 voix et 4 abstentions.

02.02 Trees Pieters (CD&V): Je pense que l'on ne me contredira pas si je parle d'un projet sans queue ni tête pour lequel on nous a accordé beaucoup trop peu de temps. En outre, un soupçon persiste : la ministre aurait dissimulé volontairement l'avis du Conseil d'Etat parce qu'il était très négatif étant donné qu'il a été oblitéré le 9 juillet et qu'il n'est arrivé au cabinet que le 11 juillet.

La présente proposition comporte deux parties. Je commencerai par la seconde. Il fallait créer une base légale pour recruter du personnel supplémentaire pour l'Agence pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Le 8 mars, le Conseil des Ministres était déjà parvenu à un accord à ce sujet. Nous nous demandons comment il est possible que la ministre n'ait pris aucune initiative pendant quatre mois. Manifestement, la ministre ne s'intéresse pas à cette agence. Il y a deux semaines seulement, elle a déposé un amendement à la loi-programme, ce qui est beaucoup trop tard évidemment. Cela démontre clairement que la ministre ne s'occupe pas vraiment de cette affaire.

La première partie est, si c'est possible, encore plus délicate. On instaure un impôt sur la viande, à charge du consommateur. Dans la précédente loi-programme de décembre 2001, un article traitait du financement des tests de l'ESB. Le secteur, à l'exception des éleveurs, écoperait. Aujourd'hui, il n'y a toujours pas d'arrêté royal qui exécute cette loi-programme. En revanche, on a inséré un nouvel article dans la nouvelle loi-programme. On a soi-disant besoin d'argent pour des missions spéciales. On nous demande tout de même ici une délégation de pouvoir très étendue.

En outre, le Conseil d'Etat se pose de sérieuses questions à propos de la notion de « rétribution ». Le Conseil dit qu'une rétribution ne peut avoir qu'un caractère indemnisant et que l'on doit donc prévoir dans la loi elle-même les cas dans lesquels on impose cette rétribution. Le Conseil prétend ne pas pouvoir juger si en l'occurrence il s'agit d'une rétribution ou non. En

dan een amendement ingediend dat bij het woord 'retributie' tweemaal de term 'gezondheidsbijdrage' voegt. Dit is niet meer of minder dan een nieuwe belasting voor de vleesconsument; begrijpelijk dat de liberalen niet happig zijn. Het FAVV zal voortaan dus gefinancierd worden met de keurrechten en een gezondheidsbelasting.

Dit is geen bijdrage maar een belasting. In dat geval volstaat een volmacht aan de Koning niet volgens de Raad van State. In feite zou de regering moeten aangeven welke dwingende redenen er zijn om haar bijzondere machten toe te kennen. Dat is niet gebeurd.

Voorts is er geen oplossing voor de notie 'exploitanten van levensmiddelenbedrijven'. Met de huidige bepaling lopen we het risico dat de kosten ten laste komen van de vleesverwerkende bedrijven, terwijl de intentie van het KB is dat die worden aangerekend aan de kleinhandel. Ik vraag me daarom af waarom niet gewoon de adequate omschrijving voor kleinhandelaars uit de Europese verordeningen werd gebruikt.

Kortom, dit wetsvoorstel is knoeiwerk van een koppige minister. We hebben een amendement ingediend op het amendement van de regering omdat dat gewoon niet correct is. Als het KB ongewijzigd wordt aanvaard, zal de Raad van State binnen de kortste keren met klachten overstelpt worden.

De consument betaalt de factuur van de BSE-tests, ook die op vlees bestemd voor de export en op reeds getest geïmporteerd vlees. Hij betaalt zelfs vleesbelasting voor vlees van bepaalde jonge dieren dat helemaal niet wordt getest. Dat alles is onaanvaardbaar. Vegetariërs hoeven niet solidair te zijn met vleeseters, kippenvleeseters wél met rundvleeseters. Elke transparantie is zoek. Eerder zei de minister dat het retributiebedrag zal worden aangeduid op de factuur. Helaas krijgt de gemiddelde consument geen factuur, maar een ticket. Hoe zit het nu? En is deze administratieve rompslomp het zoveelste staalje van administratieve vereenvoudiging à la paars-groen?

Hoeveel zal de vleesbelasting trouwens bedragen?

outre, il déclare que le principe d'égalité est violé. La majorité, à l'exception du VLD, a ensuite déposé un amendement dans lequel elle ajoute deux fois le terme de « contribution de santé » au mot de « rétribution ». Il s'agit ici, ni plus ni moins, d'un nouvel impôt pour le consommateur de viande. On peut comprendre que les libéraux ne soient pas enthousiastes. L'AFSCA sera donc financée désormais par les droits d'expertise et un impôt sanitaire.

Il ne s'agit pas d'une cotisation mais d'une taxe. Selon le Conseil d'Etat, il n'est pas suffisant, en l'espèce, d'attribuer une délégation de pouvoirs au Roi. En fait, le gouvernement aurait dû mentionner les raisons urgentes justifiant cette attribution de pouvoirs spéciaux. Mais il ne l'a pas fait.

Par ailleurs, la notion d'"exploitants du secteur alimentaire" continue à poser problème. La disposition actuelle risque d'entraîner une imputation des coûts aux entreprises de transformation de la viande alors que l'objectif de l'arrêté royal était de facturer ces coûts aux détaillants. Je me demande dès lors pourquoi l'on n'a pas tout simplement utilisé la définition de la notion de "détaillant" figurant dans les règlements européens.

En résumé, cette proposition de loi est le résultat du travail bâclé d'une ministre entêtée. Nous avons déposé un amendement à l'amendement du gouvernement qui était tout simplement incorrect. Si l'arrêté royal est accepté sans modification, le Conseil d'Etat sera en un rien de temps submergé par les recours.

Le consommateur paie les coûts des tests ESB, mais également de ceux réalisés sur la viande destinée à l'exportation ainsi que sur la viande importée, laquelle a déjà été contrôlée. Il paie même des taxes sur la viande de certains jeunes animaux qui n'est soumise à aucun contrôle. Tout cela est inacceptable. Les végétariens ne doivent pas faire preuve de solidarité vis-à-vis des consommateurs de viande mais les consommateurs de viande de poulet doivent le faire vis-à-vis des consommateurs de viande bovine. La transparence est inexistante. La ministre a déclaré précédemment que le montant de la rétribution serait indiqué sur la facture. Malheureusement, le consommateur moyen ne reçoit pas de facture mais un ticket. Qu'en est-il dans ce cas ? Ces formalités administratives constituent-elles le nième exemple de simplification administrative, façon arc-en-ciel ?

A combien s'élèvera d'ailleurs l'impôt sur la

Wie betaalt de tests in de andere Europese landen: de consument, de producent of de overheid?

viande? Qui paie les tests dans les autres pays européens: le consommateur, le producteur ou les pouvoirs publics?

CD&V ziet geen heil in deze nieuwe belasting en vindt dat de overheid de BSE-tests moet blijven financieren. We hebben daarom opnieuw een amendement op artikel 2 ingediend. *(Applaus)*

Le CD&V ne voit pas d'un bon oeil le nouvel impôt et estime que les pouvoirs publics doivent continuer à financer les tests ESB. Nous avons dès lors redéposé un amendement à l'article 2. *(Applaudissements)*

02.03 Frieda Brepoels (VU&ID): De discussie over deze aangelegenheid heeft lang geduurd. Het gaat dan ook om een zeer ingewikkelde financieringsregeling voor de BSE-tests, die nochtans in principe tijdelijk zijn. In feite ziet de regering in deze belasting een mogelijkheid om andere opdrachten te financieren. Dat baart ons zorgen.

02.03 Frieda Brepoels (VU&ID): La discussion sur cette affaire a duré longtemps. Il faut dire qu'il s'agit d'un règlement très complexe relatif à un financement pour les tests ESB qui sont, en principe, temporaires. En fait, le gouvernement voit dans cet impôt une possibilité de financer d'autres missions. Cela nous préoccupe.

De regering, de vleessector en de Gewesten hebben lang onderhandeld. Er is geen akkoord uit de bus gekomen, maar toch werd in de programmawet een regeling opgenomen. Het is mij volstrekt onduidelijk wat dit te maken heeft met de kerntaken van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid. Ik vraag me ook af hoe de financiële gevolgen van andere veeziekten zullen worden opgevangen.

Le gouvernement, le secteur de la viande et les Régions ont négocié longtemps. Sans parvenir à un accord. Néanmoins, un règlement a été inclus dans la loi-programme. Je ne comprends absolument pas ce que cela a à voir avec les missions fondamentales de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire. Je me demande aussi comment on répondra aux conséquences financières d'autres maladies animales.

Het advies van de Raad van State was vernietigend. Buiten enkele cosmetische correcties en ontwijkingsmanoeuvres heeft de regering er echter geen gevolg aan gegeven. Zoals mevrouw Pieters al opmerkte, is de meerderheid zelfs niet in staat haar eigen amendementen zorgvuldig na te lezen. Als ons amendement om het meerderheidsamendement te corrigeren niet wordt aanvaard, zal het klachten regenen en zal er na enkele weken al een wetswijziging nodig zijn, maar dat zijn we al gewoon. Voorkomen is in deze echter beter dan genezen.

L'avis du Conseil d'Etat était accablant. Or, hormis quelques correctifs cosmétiques et quelques manœuvres d'esquive, le gouvernement n'y a pas donné suite. Comme Mme Pieters l'a déjà fait remarquer, la majorité n'est même pas capable de relire convenablement ses propres amendements. Si notre amendement visant à corriger l'amendement de la majorité n'est pas accepté, il y aura énormément de plaintes et une modification de la loi sera nécessaire après quelques semaines déjà. Nous y sommes habitués mais, en l'occurrence, prévenir vaut mieux que guérir.

Het advies van het wetenschappelijk comité hoeft volgens de minister niet omdat dat voor een wetsvoorstel niet verplicht is. Ik wil er haar op wijzen dat het aanvankelijk wel om een wetsontwerp ging. Het comité is in het leven geroepen om over alle aangelegenheden van het FAVV advies te geven. Voor het ontwerp-KB zal de minister wel verplicht zijn het advies te vragen.

La ministre estime qu'il n'y a pas lieu de demander l'avis du comité scientifique étant donné que celui-ci n'est pas obligatoire pour une proposition de loi. Je voudrais attirer son attention sur le fait qu'il s'agissait initialement d'un projet de loi. Le comité a été créé afin de donner un avis sur toutes les matières relatives à l'AFSCA. La ministre sera de toute manière obligée de demander un avis sur le projet d'arrêté royal.

De regering volgt de Raad van State evenmin waar het gaat over de zogenaamde retributie. De Raad is van oordeel dat het hier eigenlijk om een bijkomende belasting gaat.

Le gouvernement ne suit pas davantage le Conseil d'Etat en ce qui concerne la rétribution. Le Conseil estime qu'il s'agit en fait en l'occurrence d'un impôt supplémentaire.

We zitten nog met heel wat vragen over de financieringswijze. Er wordt gewerkt met

Nous nous posons encore de nombreuses questions à propos du mode de financement. C'est

prefinanciering. Rekent het BIRP dat nog steeds tot een van zijn taken?

02.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Inzake de kritiek op de onduidelijke terminologie wens ik me bij collega Brepoels aan te sluiten. De manier waarop deze wet hier wordt afgehaspeld is betreurenswaardig. De problematiek was toch al veel langer bekend. Ik was bereid een discussie ten gronde te voeren over bijvoorbeeld de doorrekening van de BSE-kosten, maar we kregen daar de kans niet toe.

Is Europees overleg over een uniform doorrekensysteem mogelijk? Hoeveel zal het systeem dat de minister heeft uitgedokterd, kosten? Hoe zal het worden georganiseerd? Kunnen de kosten voor de BSE-testen worden gedrukt? Kan de sector er meer greep op krijgen? De kosten voor het verwerken van afval zijn ten laste van de Gewesten. Zij overwogen ook een soort 'vleestaks' om deze kosten te recupereren. Heeft de minister dienaangaande al overleg gepleegd met de Gewesten?

02.05 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Het KB inzake de wettelijke basis voor de aanwerving van bijkomend personeel heeft de goedkeuring gekregen van de ministeries van Ambtenarenzaken en Begroting. De weigering van de Inspectie van financiën heeft niet verhinderd dat de voorbereiding voor de selectie van de 56 extra medewerkers al begonnen is. De Inspectie heeft erop gewezen dat haar bezwaar wegvalt, indien er een nieuwe basis voor de aanwerving komt. Het debat over de financiering werd al gevoerd bij de bespreking van de vorige programmawet. Inzake het Europees overleg deel ik volledig de mening van mevrouw Van de Casteele.

De gezondheidsbijdrage had inderdaad drie keer in de tekst van artikel 2 moeten vermeld staan. Een keer gebeurde dat niet. Dat is een fout en daarom aanvaard ik het amendement daarover van mevrouwen Brepoels en Pieters.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1907/7)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

la méthode du préfinancement qui est employée. Cela fait-il toujours partie des missions du BIRB?

02.04 Annemie Van de Casteele (VU&ID): Concernant les critiques sur le manque de clarté de la terminologie, je souhaite me joindre à ma collègue Brepoels. La manière dont cette loi est examinée est déplorable. Cette problématique était tout de même connue depuis longtemps. J'étais disposée à mener une discussion de fond concernant par exemple la répercussion des coûts de l'ESB mais nous n'en n'avons pas eu l'occasion.

Une concertation européenne sur un système de répercussion uniforme est-elle possible? Combien coûtera le système que la ministre a élaboré? Comment sera-t-il organisé? Les coûts des tests ESB pourront-ils être réduits? Le secteur pourra-t-il avoir davantage d'emprise sur ces coûts? Les coûts pour le traitement des déchets sont à charge des Régions. Elles ont envisagé aussi une sorte de «taxe sur la viande» pour récupérer ces coûts. La ministre s'est-elle déjà concertée avec les Régions à ce sujet?

02.05 Magda Aelvoet, ministre (en néerlandais): L'arrêté royal relatif à la base légale fixée pour l'engagement de personnel supplémentaire a été approuvé par les ministres de la Fonction publique et du Budget. Les préparatifs en vue de la sélection des 56 collaborateurs supplémentaires ont déjà commencé en dépit du refus de l'Inspection des Finances. Celle-ci a souligné qu'elle reviendrait sur sa position pour autant qu'une nouvelle base légale soit élaborée pour le recrutement du personnel supplémentaire. Le débat relatif au financement a déjà été tenu lors de l'examen de la loi-programme précédente. Pour ce qui est de la concertation européenne, je partage pleinement l'avis de madame Van de Casteele.

La cotisation de santé aurait dû en effet être mentionnée à trois reprises à l'article 2, au lieu de deux seulement. Il s'agit d'une erreur. J'accepte donc les amendements proposés à ce sujet par mesdames Brepoels et Pieters.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1907/7)

La proposition de loi compte 3 articles.

*Ingediende amendementen:**Art. 2*

- 5: Koen Bultinck c.s (1907/5)
- 2: Trees Pieters (1907/4)
- 3: Trees Pieters (1907/4)

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Ik kijk eens te meer uit naar het stemgedrag van de VLD op ons amendement nummer 5 op artikel 2, want eigenlijk wordt er hier een nieuwe belasting ingevoerd. Bovendien wordt er aan de Koning een te verregaande bevoegdheid in deze aangelegenheid gegeven.

02.07 Trees Pieters (CD&V): Ik was er eigenlijk van overtuigd dat minister Aelvoet nooit een CD&V-amendement zou aanvaarden. Ze geeft nu met zachte stem een fout toe en aanvaardt ons amendement. Dat is opmerkelijk.

De **voorzitter:** Mevrouw Pieters, ik zie meerdere amendementen van uw hand op artikel 2.

02.08 Trees Pieters (CD&V): Het amendement in bijkomende orde vervalt, maar het amendement nummer 2 in hoofdorde niet.

02.09 Minister Magda Aelvoet (Nederlands): Ik vraag om de verwerping van alle amendementen behalve van het amendement Brepoels-Pieters over de derde vermelding van de term gezondheidsbijdrage in artikel 2. Ik heb tussen haakjes al vaker amendementen van de CD&V aanvaard, de opmerking van mevrouw Pieters is dus zeker niet terecht.

De stemming over de amendementen en artikel 2 wordt aangehouden.

De artikelen 1 en 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en het aangehouden artikel 2 en over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (geamendeerd door de Senaat) (zonder verslag) (1211/18)

*Amendements déposés:**Art. 2*

- 5: Koen Bultinck c.s (1907/5)
- 2: Trees Pieters (1907/4)
- 3: Trees Pieters (1907/4)

02.06 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): L'attitude qu'adoptera le VLD lors du vote sur mon amendement n° 5 à l'article 2 m'intéresse une fois de plus car on instaure en fait ici un nouvel impôt. Le Roi reçoit se voit en même temps conférer de larges compétences en la matière.

02.07 Trees Pieters (CD&V): J'étais convaincue que la ministre Alvoet n'accepterait jamais un amendement du CD& V. Elle reconnaît maintenant à contrecœur avoir commis une faute, ce qui est remarquable.

Le **président:** Je vois que vous avez déposé plusieurs amendements à l'article 2.

02.08 Trees Pieters (CD&V): L'amendement en ordre subsidiaire devient caduc, contrairement à l'amendement n°2 en ordre principal.

02.09 Magda Aelvoet , ministre (en néerlandais): Je demande le rejet de tous les amendements sauf de l'amendement Brepoels-Pieters sur la troisième mention de la notion cotisation de santé à l'article 2. Je tiens à souligner que j'ai déjà souvent accepté des amendements déposés par le CD&V contrairement à ce que Mme Pieters a prétendu.

Le vote sur les amendements et l'article 2 est réservé.

Les articles 1 et 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et l'article 2 réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (amendé par le Sénat) (sans rapport) (1211/18)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1211/18)

Het wetsontwerp telt 55 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 55 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Regeling van de werkzaamheden

De **voorzitter**: Ik zou willen voorstellen om morgen geen plenaire vergadering te houden, maar wel op woensdagnamiddag en donderdagnamiddag. Men had mij gesuggereerd om de agenda van woensdag naar donderdag te verschuiven en die van donderdag naar vrijdag of eventueel naar de dagen daarop.

03.01 Fred Erdman (SP.A): Ik stel voor dat de op woensdag geagendeerde onderwerpen dan besproken worden en dat er donderdag kan over gestemd wordt.

De **voorzitter**: Morgen is er dus geen plenaire vergadering en woensdagochtend ook niet. Woensdagnamiddag bespreken we de voorziene punten van de agenda en donderdag stemmen we. Is daar een consensus over? (*Instemming*)

Naamstemmingen

04 Aangehouden amendementen en artikelen van het ontwerp van programmawet (1823/1 tot 36)

Stemming over amendementen nrs. 107 van Koen Bultinck en Guy D'haeseleer en 118 van Frieda Brepoels tot weglating van artikel 84. (1823/35)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1211/18)

Le projet de loi compte 55 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 55 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Ordre des travaux

Le **président**: Je propose de ne pas nous réunir en séance plénière demain. Les séances plénières de mercredi après-midi et de jeudi après-midi sont maintenues. On m'avait suggéré de reporter l'ordre du jour de mercredi à jeudi et celui du jeudi à vendredi ou aux jours suivants.

03.01 Fred Erdman (SP.A): Je propose que les projets inscrits à l'ordre du jour soient discutés à ce moment-là et que nous votions jeudi.

Le **président**: Il n'y a donc pas de séance plénière demain ni mercredi matin ni jeudi matin. Mercredi après-midi, nous examinons les projets inscrits à l'ordre du jour et nous votons jeudi. Y-a-t-il un consensus? (*Assentiment*)

Votes nominatifs

04 Amendements et articles réservés du projet de loi-programme (1823/1 à 36)

Vote sur les amendements nos 107 de Koen Bultinck et Guy D'haeseleer et 118 de Frieda Brepoels tendant à supprimer l'article 84. (1823/35)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is artikel 84 aangenomen.

En conséquence l'article 84 est adopté.

04.01 **Trees Pieters** (CD&V): Ik heb geen gestemd.

04.01 **Trees Pieters** (CD&V) : J'ai voté non.

Stemming over amendement nr. 113 van Josy Arens tot weglating van artikel 103. (1823/36)

Vote sur l'amendement n° 113 de Josy Arens tendant à supprimer l'article 103. (1823/36)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	87	Oui
Nee	27	Non
Onthoudingen	21	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is artikel 103 aangenomen.

En conséquence l'article 103 est adopté.

Stemming over amendement nr. 120 van Koen Bultinck, Guy D'haeseleer tot weglating van artikelen 104 tot 112. (1823/38)

Vote sur l'amendement n° 120 de Koen Bultinck, Guy D'haeseleer tendant à supprimer les articles 104 à 112. (1823/38)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	15	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	15	Oui
Nee	96	Non
Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikelen 105, 106, 108, 110 tot 112 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et les articles 105, 106, 108, 110 à 112 adoptés.

Stemming over amendement nr. 102 van Greta D'hondt en Trees Pieters op artikel 104. (1823/27)

Vote sur l'amendement n° 102 de Greta D'hondt et Trees Pieters à l'article 104. (1823/27)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 110 van Yves

Vote sur l'amendement n° 110 de Yves Leterme et

Leterme en Greta D'hondt op artikel 104. (1823/36)

Greta D'hondt à l'article 104. (1823/36)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 4)

(Vote 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 121 van Greta D'hondt, Trees Pieters op artikel 104. (1823/38)

Vote sur l'amendement n° 121 de Greta D'hondt, Trees Pieters à l'article 104. (1823/38)

(Stemming/vote 5)		
Ja	46	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 5)		
Ja	46	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 104 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 104 adopté.

Stemming over amendement nr. 111 van Yves Leterme en Greta D'hondt op artikel 107. (1823/36)

Vote sur l'amendement n° 111 de Yves Leterme et Greta D'hondt à l'article 107. (1823/36)

(Stemming/vote 6)		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 6)		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 107 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 107 adopté.

Stemming over amendement nr. 112 van Yves Leterme en Greta D'hondt tot weglating van artikel 109. (1823/36)

Vote sur l'amendement n° 112 de Yves Leterme et Greta D'hondt tendant à supprimer l'article 109. (1823/36)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 7)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is artikel 109 aangenomen.

En conséquence l'article 109 adopté.

Stemming over amendement nr. 103 van Jos Ansoms c.s. tot invoeging van een artikel 165bis (n) (1823/35)

Vote sur l'amendement n° 103 de Jos Ansoms c.s. tendant à insérer un article 165bis (n). (1823/35)

(Stemming/vote 8)		
Ja	47	Oui

(Stemming/vote 8)		
Ja	47	Oui

Ja	47	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Ja	47	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 114 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 180bis (n) (1823/36)

Vote sur l'amendement n° 114 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 180bis (n). (1823/36)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	32	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 104 van Yves Leterme en Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 180bis (n) (1823/35)

Vote sur l'amendement n° 104 de Yves Leterme et Jos Ansoms tendant à insérer un article 180bis (n). (1823/35)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	28	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 105 van Yves Leterme en Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 180ter (n) (1823/35)

Vote sur l'amendement n° 105 de Yves Leterme et Jos Ansoms tendant à insérer un article 180ter (n). (1823/35)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming 10)

(Vote 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 115 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 180ter (n) (1823/36)

Vote sur l'amendement n° 115 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 180ter (n). (1823/36)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	33	Oui
Nee	85	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 106 van Yves Leterme en Jos Ansoms tot invoeging van een artikel 180quater (n) (1823/35)

(Stemming/vote 12)		
Ja	33	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 116 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 180quater (n) (1823/36)

(Stemming/vote 13)		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 117 van Frieda Brepoels tot invoeging van een artikel 180quinquies (n) (1823/36)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 13)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 5 van Yves Leterme tot weglating van artikel 181. (1823/2)

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

(Stemming/vote 14)		
Ja	85	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is artikel 181 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 119 van Yves Leterme op artikel 207. (1823/36)

(Stemming/vote 15)		
Ja	47	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Vote sur l'amendement n° 106 de Yves Leterme et Jos Ansoms tendant à insérer un article 180quater (n). (1823/35)

(Stemming/vote 12)		
Ja	33	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 116 de Frieda Brepoels

(Stemming/vote 13)		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 117 de Frieda Brepoels tendant à insérer un article 180quinquies (n). (1823/36)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 13)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Yves Leterme tendant à supprimer l'article 181. (1823/2)

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

(Stemming/vote 14)		
Ja	85	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence l'article 181 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 119 de Yves Leterme à l'article 207. (1823/36)

(Stemming/vote 15)		
Ja	47	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Totaal	135	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 108 van Yves Leterme en Joke Schauvliege op artikel 207. (1823/35)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 15)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 109 van Yves Leterme en Greta D'hondt op artikel 207. (1823/36)

(Stemming/vote 16)		
Ja	47	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Totaal	135	Total
--------	-----	-------

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 108 de Yves Leterme et Joke Schauvliege à l'article 207. (1823/35)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 15)

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 109 de Yves Leterme et Greta D'hondt à l'article 207. (1823/36)

(Stemming/vote 16)		
Ja	47	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 207 aangenomen.

05 Geheel van het ontwerp van programmawet (1823/32)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 17)		
Ja	86	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp van programmawet aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1823/39)

05.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Kan mijn stem in een onthouding worden omgezet? Ik heb een stemafpraak met de heer Van Overtveldt.

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): Ik heb een stemafpraak met de heer Van Hove.

06 Wetsvoorstel van de heer Jean-Pol Henry, mevrouw Mirella Minne en de heren Stef Goris, André Schellens, Robert Denis en José Canon betreffende de hulpofficieren van de krijgsmacht (1867/1)

05 Ensemble du projet de loi-programme (1823/32)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 17)		
Ja	86	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi-programme. Il sera transmis au Sénat. (1823/39)

05.01 Jean-Pierre Grafé (cdH): Peut-on corriger mon vote en abstention? J'ai pairé avec Monsieur Van Overtveldt.

05.02 Karel Van Hoorebeke (VU&ID): J'ai pairé avec M. Van Hove.

06 Proposition de loi de M. Jean-Pol Henry, Mme Mirella Minne et MM. Stef Goris, André Schellens, Robert Denis et José Canon relative aux officiers auxiliaires des forces armées (1867/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
(Nee)

(Stemming/vote 18)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	135	Total	

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une
déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 18)			
Ja	134	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	135	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan.
Het zal als ontwerp aan de Senaat worden
overgezonden. (1867/3)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition
de loi. Elle sera transmise en tant que projet au
Sénat. (1867/3)

06.01 François Dufour (PS): Ik vestig er voor de
vorm de aandacht op dat de heer Grafé beloofd
had een stemafpraak te maken met de heer Van
Overtfeldt en dat hij dat tot hertoe heeft nagelaten,
hoewel er verscheidene stemmingen meerderheid
tegen oppositie hebben plaatsgevonden.

06.01 François Dufour (PS): Je ferai remarquer,
pour la forme, que M. Grafé avait promis de paier
avec M. Van Overtfeldt et qu'il a omis de le faire
jusqu'à ce vote-ci alors qu'il y a eu pas mal de
votes majorité contre opposition.

**07 Aangehouden amendementen en artikelen
van het wetsontwerp betreffende de rechten
van de patiënt (1642/1 tot 14)**

**07 Amendements et articles réservés du projet
de loi relatif aux droits du patient (1642/1 à 14)**

Stemming over amendement nr. 20 van Luc Paque
op artikel 3. (1642/6)

Vote sur l'amendement n° 20 de Luc Paque à
l'article 3. (1642/6)

(Stemming/vote 19)			
Ja	49	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	135	Total	

(Stemming/vote 19)			
Ja	49	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	135	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel
3 aangenomen.

En conséquence, l'amendement est rejeté et
l'article 3 adopté.

Stemming over amendement nr. 15 van Luc Paque
op artikel 8. (1642/5)

Vote sur l'amendement n° 15 de Luc Paque à
l'article 8. (1642/5)

(Stemming/vote 20)			
Ja	41	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	134	Total	

(Stemming/vote 20)			
Ja	41	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	7	Abstentions	
Totaal	134	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel
8 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article
8 adopté.

Stemming over amendement nr. 19 van Luc Paque
op artikel 9. (1642/5)

Vote sur l'amendement n° 19 de Luc Paque à
l'article 9. (1642/5)

(Stemming/vote 21)			
Ja	48	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	135	Total	

(Stemming/vote 21)			
Ja	48	Oui	
Nee	86	Non	
Onthoudingen	1	Abstentions	
Totaal	135	Total	

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel
9 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article
9 adopté.

Stemming over amendement nr. 41 van Luc Paque tot invoeging van een artikel 20 (n). (1642/11)

(Stemming/vote 22)		
Ja	46	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 43 van Jo Vandeurzen, Hubert Brouns tot invoeging van een artikel 20 (n). (1642/14)

(Stemming/vote 23)		
Ja	45	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 20 aangenomen.

08 Geheel van het wetsontwerp betreffende de rechten van de patiënt (1642/15)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

08.01 Daniel Féret (FN): Deze wet betekent een hel voor de geneesheren en vooral voor de artsen op de urgentiediensten die een keuze zullen moeten maken tussen het beginsel van het verlenen van bijstand aan een persoon in nood en deze nieuwe belachelijke regelgeving. Na het debat waarvan wij hier getuige zijn geweest, stem ik resoluut tegen.

08.02 Hubert Brouns (CD&V): Collega Vandeurzen en ik hebben de vinger gelegd op enkele zwakke punten van dit ontwerp op legistiek vlak. Aan verschillende reacties hier, ook op de banken van de meerderheid, kon ik merken dat we daarmee niet alleen stonden. Wij onthouden ons dan ook, ook al staan we achter de inhoud van het ontwerp.
De **voorzitter**:

(Stemming/vote 24)		
Ja	86	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

Vote sur l'amendement n° 41 de Luc Paque tendant à insérer un article 20 (n). (1642/11)

(Stemming/vote 22)		
Ja	46	Oui
Nee	81	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 43 de Jo Vandeurzen, Hubert Brouns tendant à insérer un article 20 (n). (1642/14)

(Stemming/vote 23)		
Ja	45	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 20 adopté.

08 Ensemble du projet de loi relatif aux droits du patient (1642/15)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

08.01 Daniel Féret (FN): Cette loi conduit tout droit à l'enfer les médecins et surtout les urgentistes qui devront faire le choix entre le principe de l'assistance à personne en danger et cette nouvelle loi, qui est ridicule. Suite au débat que je viens d'entendre, je vote radicalement non.

08.02 Hubert Brouns (CD&V): M. Vandeurzen et moi-même avons mis le doigt sur quelques points faibles du projet d'un point de vue légistique. Je déduis des réactions que d'autres, y compris sur les bancs de la majorité, partagent ce point de vue. Nous allons donc nous abstenir lors du vote, bien que nous soyons d'accord avec le contenu du projet.
Le **président**:

(Stemming/vote 24)		
Ja	86	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	46	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1642/16)

(1642/16)

08.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Ik wou mij onthouden.

08.03 Herman Van Rompuy (CD&V): Je voulais en fait m'abstenir.

09 Aangehouden amendementen en artikel 2 van het wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/1 tot 7)

09 Amendements et article 2 réservés de la proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/1 à 7)

Stemming over amendement nr. 5 van Koen Bultinck c.s. op artikel 2. (1907/5)

Vote sur l'amendement n° 5 de Koen Bultinck c.s. à l'article 2. (1907/5)

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 25)</i>		
Ja	18	Oui
Nee	98	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 2 van Trees Pieters op artikel 2. (1907/4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Trees Pieters à l'article 2. (1907/4)

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 26)</i>		
Ja	48	Oui
Nee	86	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 9 van Trees Pieters op artikel 2. (1907/4)

Vote sur l'amendement n° 9 de Trees Pieters à l'article 2. (1907/4)

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 27)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg zijn het amendement en het geamendeerde artikel 2 aangenomen.

En conséquence l'amendement et l'article 2 amendé sont adoptés.

10 Geheel van het wetsvoorstel van de dames Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet en de heer Robert Hondermarcq houdende diverse bepalingen met betrekking tot het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (1907/7)

10 Ensemble de la proposition de loi de Mmes Yolande Avontroodt, Colette Burgeon, Magda De Meyer, Anne-Mie Descheemaeker, Michèle Gilkinet et M. Robert Hondermarcq portant des dispositions diverses relatives à l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (1907/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration de vote ?

10.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Wanneer een amendement tijdens de plenaire zitting wordt aangenomen, kan toch niet op hetzelfde ogenblik over het geheel worden gestemd. Die stemming moet worden verdaagd.

10.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Lorsqu'un amendement est adopté en séance plénière, il n'est pas possible de voter sur l'ensemble du texte au même moment. Ce vote doit être reporté.

De **voorzitter**: Ik heb dat voldoende duidelijk aangekondigd.

Le **président**: J'ai été suffisamment clair à ce sujet.

10.02 **Fred Erdman** (SP.A): Collega Brepoels vergeet dat urgentie werd gegeven aan dit voorstel zodat alle termijnen vervallen.

10.02 **Fred Erdman** (SP.A): Mme Brepoels semble oublier que l'urgence a été accordée pour cette proposition et que tous les délais sont donc caducs.

10.03 **Paul Tant** (CD&V): Niet waar! Lees artikel 72bis van het Reglement.

10.03 **Paul Tant** (CD&V): C'est faux! Il suffit de lire l'article 72bis du Règlement.

De **voorzitter**: De urgentie heeft inderdaad geen impact op de wettelijke termijnen, alleen maar op reglementaire termijnen.

Le **président**: L'urgence n'a en effet pas d'incidence sur les délais légaux et n'affecte que les délais réglementaires.

10.04 **Paul Tant** (CD&V): Zaterdag of zondag kan er al worden gestemd.....Wat is dan het probleem?

10.04 **Paul Tant** (CD&V): Nous pourrions procéder au vote dès samedi ou dimanche. Où se situe dès lors le problème?

De **voorzitter**: Vraagt iemand een tweede lezing aan?

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il une deuxième lecture?

10.05 **Claude Eerdeken**s (PS): De ingediende tekst werd, met uitzondering van de heer Decroly, unaniem goedgekeurd. De heer Decroly kan dus een tweede lezing vragen

10.05 **Claude Eerdeken**s (PS): Le texte déposé a été adopté à l'unanimité à l'exception de M. Decroly qui peut donc demander une seconde lecture.

10.06 **Fred Erdman** (SP.A): Vermits er urgentie is geldt artikel 40,3 van het Reglement, volgens hetwelk de toepassing van de bepalingen inzake voorrang en termijnen worden opgeschort. Het artikel bepaalt niet over welke termijnen het gaat, zodat het zowel op de reglementaire als op de wettelijke termijnen van toepassing is.

10.06 **Fred Erdman** (SP.A): Puisque l'urgence a été acceptée, l'article 40,3 du Règlement est d'application. L'urgence a pour effet de suspendre l'application des dispositions prescrivant les priorités et les délais. L'article ne précise pas de quels délais il s'agit, de sorte qu'il s'applique tant aux délais réglementaires que légaux.

10.07 **Raymond Langendries** (cdH): Het gaat niet om een detail. De regel blijft gelden, of er nu urgentie is of niet: wanneer een amendement in plenaire zitting wordt aangenomen, dan kan de

10.07 **Raymond Langendries** (cdH): Ce n'est pas une question de délais. La règle vaut avec ou sans urgence : quand un amendement est adopté en séance plénière, la Chambre ne peut pas voter sur

Kamer niet over datzelfde ontwerp of voorstel stemmen tijdens diezelfde vergadering.

le même projet ou la même proposition au cours de cette même séance.

10.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Het gaat om een amendement van de oppositie dat vanavond door de voltallige Kamer werd goedgekeurd. Dat zegt toch ook iets?

10.08 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Il s'agit d'un amendement déposé par l'opposition qui a été approuvé ce soir par l'assemblée plénière de la Chambre. Ce qui n'est quand même pas négligeable.

10.09 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag een tweede lezing op donderdag.

10.09 Hugo Coveliers (VLD): Je demande une deuxième lecture jeudi.

10.10 Paul Tant (CD&V): De eindstemming over dit wetsvoorstel kan volgens het Reglement pas worden gehouden nadat vijf dagen zijn verstreken, daar kan men niet onderuit. Voormalig Kamervoorzitter Langendries bevestigt dit.

10.10 Paul Tant (CD&V): En vertu du Règlement, le vote final sur cette proposition de loi ne peut avoir lieu qu'au terme d'un délai de cinq jours. On ne peut déroger à cette règle. L'ancien président de la Chambre, Monsieur Langendries, nous le confirme.

De **voorzitter**: De tweede lezing werd gevraagd. Ik breng de stemming donderdag opnieuw op de agenda en bespreek deze aangelegenheid woensdag op de Conferentie van voorzitters.

Le **président**: Une deuxième lecture a été demandée. J'inscrirai un nouveau vote à l'ordre du jour de jeudi et soumettrai la question mercredi à la Conférence de présidents.

10.11 Paul Tant (CD&V): Via welke bepaling in het Reglement *overrulet* de Voorzitter artikel 72 bis van het Reglement?

10.11 Paul Tant (CD&V): Sur quelle disposition du Règlement le président se fonde-t-il pour déroger à l'article 72 bis du Règlement ?

De **voorzitter**: Er is een tweede lezing gevraagd.

Le **président**: Je pars du principe qu'une deuxième lecture a été demandée.

10.12 Paul Tant (CD&V): Maar dat is alleen van toepassing wanneer het niet gaat over een amendement in plenaire zitting, wat hier wel degelijk het geval is, zodat artikel 72bis volop van toepassing is.

10.12 Paul Tant (CD&V): Mais cela ne s'applique que lorsqu'il ne s'agit pas d'un amendement en séance plénière, ce qui est ici bien le cas, de sorte que l'article 72bis est intégralement d'application.

De **voorzitter**: De stemming komt donderdag opnieuw op de agenda.

Le **président**: Le vote sera remis à l'ordre du jour de jeudi.

10.13 Jean-Pierre Grafé (cdH): Wie heeft een tweede lezing gevraagd?

10.13 Jean-Pierre Grafé (cdH): Qui a demandé une seconde lecture ?

De **voorzitter**: De heer Coveliers.

Le **président**: M. Coveliers.

11 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen (geamendeerd door de Senaat) (1211/18)

11 Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglementant les offres publiques d'acquisition (amendé par le Sénat) (1211/18)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming/vote 28)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1211/19)

Vraag tot spoedbehandeling door de regering

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd in toepassing van artikel 40 van het Reglement tijdens de indiening van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (nr. 1886/1) voor artikel 16 dat een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet regelt.

Ik stel u voor om ons over deze vraag bij zitten en opstaan uit te spreken.

De vraag tot spoedbehandeling door de regering wordt bij instemming aangenomen.

Agenda

De **voorzitter**: Wellicht zal punt 1 van de agenda van 18 juli moeten worden verdaagd naar 19 juli.

De vergadering wordt gesloten om 20.59 uur. Volgende vergadering woensdag 17 juli 2002 om 14.15 uur.

(Stemming/vote 28)		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1211/19)

Demande d'urgence par le gouvernement

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 40 du Règlement lors du dépôt du projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (n° 1886/1) pour l'article 16 qui règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande par assis et levé.

La demande d'urgence par le gouvernement est adoptée par assentiment.

Ordre du jour

Le **président**: Le premier point de l'ordre du jour du 18 juillet sera vraisemblablement reporté au 19 juillet.

La séance est levée à 20.59 heures. Prochaine séance le mercredi 17 juillet 2002 à 14.15 heures.